

Lundi, 20 mai 1996

I

(Communications)

PARLEMENT EUROPÉEN

SESSION 1996-1997

Séances du 20 au 24 mai 1996
PALAIS DE L'EUROPE – STRASBOURG

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU LUNDI 20 MAI 1996

(96/C 166/01)

Déroulement de la séance

PRÉSIDENCE DE M. HÄNSCH,
Président

(La séance est ouverte à 17 heures.)

1. Reprise de la session

M. le Président déclare reprise la session du Parlement européen qui avait été interrompue le 9 mai 1996.

2. Adoption du procès-verbal

M. Berthu a fait savoir par écrit que dans le vote sur le rapport Oostlander sur l'Année européenne contre le racisme (A4-0135/96), qui a eu lieu le 9 mai (partie I, point 13 du PV de cette date), il avait en fait voulu voter contre la proposition de résolution et s'abstenir sur le projet de résolution législative. M. Posselt a fait savoir qu'il avait voulu voter contre et non pour l'am. 39 à ce même rapport et M. Van der Waal a, quant à lui, fait savoir qu'il avait voulu voter contre et non pour les amendements 21 et 27 au rapport Simpson sur les services postaux (A4-0105/96, partie I, point 7 du PV du 9.05.1996).

Le procès-verbal de la séance précédente est adopté.

Intervient M. Maset Campos qui dénonce l'attentat terroriste, perpétré par l'ETA ce matin à Cordoue, qui a coûté la vie à un

militaire espagnol. Au nom de son groupe, il condamne cet attentat et demande que des condoléances soient présentées à la famille de la victime.

M. le Président se joint, au nom du Parlement, à ces propos et s'engage à présenter des condoléances.

3. Demande de levée de l'immunité de M. Vandemeulebroucke

M. le Président informe le Parlement que la commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités, à laquelle il avait transmis une lettre en date du 14 mars 1996 par laquelle les autorités belges compétentes communiquaient qu'elles renonçaient à la demande de levée de l'immunité parlementaire concernant M. Jaak Vandemeulebroucke, a examiné cette question au cours de sa réunion des 22 et 23 avril 1996 et a conclu à cette occasion que cette communication mettait fin à la procédure ouverte au sein du Parlement européen.

4. Composition du Parlement

M. le Président informe le Parlement que les autorités espagnoles compétentes lui ont communiqué que M. José Javier Pomés Ruiz avait été désigné comme membre du Parlement, à la place de M. Matutes Juan, avec effet à compter du 10 mai 1996.

Lundi, 20 mai 1996

Il souhaite la bienvenue à ce nouveau collègue et rappelle les dispositions de l'article 7, paragraphe 4, du règlement.

5. Composition des délégations

À la demande du groupe PSE, le Parlement ratifie la nomination de M. Elchlepp comme membre de la délégation pour les relations avec le Japon.

6. Autorisation d'établir des rapports

La commission des affaires étrangères est autorisée à établir un rapport sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune.

7. Saisines de commissions

Sont saisies pour avis:

- la commission FEMM: de la pétition n° 176/95 de M^{me} Erika Stosh sur des droits à pension avec effet rétroactif pour employée à temps partiel (compétente au fond: PETI);
- la commission AGRI:
 - du rapport spécial 3/95 de la Cour des comptes sur la mise en œuvre des mesures d'intervention prévues par l'organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine (C4-0592/95) (compétente au fond: CONT)
 - du rapport spécial 4/95 de la Cour des comptes sur la gestion des dépenses du FEOGA-Orientation au Portugal entre 1988 et 1993 (C4-0536/95) (compétente au fond: CONT).

8. Dépôt de documents

M. le Président annonce avoir reçu:

a) *du Conseil:*

aa) *des demandes d'avis sur:*

— Proposition de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de la Communauté européenne, pour les matières relevant de sa compétence, des résultats des négociations de l'OMC sur les services financiers et le mouvement des personnes physiques (COM(96)0154 — C4-0272/96 — 96/0105(CNS))

renvoyée
fond: RELA
avis: ECON

base juridique: Article 054 CE, Article 057 CE, Article 063 CE, Article 066 CE, Article 073 C paragraphe 2, CE, Article 100 A CE, Article 113 CE, Article 228, paragraphe 2 CE, Article 228, p. 3/a1 CE

— Proposition de décision (CE et CECA) du Conseil et de la Commission concernant la conclusion de l'accord portant modification de la quatrième convention ACP-CE (COM(95)0707 — C4-0278/96 — 96/0023(AVC))

renvoyée
fond: DEVE

avis: RELA, TRAN, PECH, commissions intéressées

ab) *des avis sur des propositions de virement de crédits:*

— Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits n° 07/96 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III — Commission — Partie B — du budget général des Communautés européennes pour l'exercice 1996 (C4-0261/96)

renvoyée
fond: BUDG
avis: CONT

— Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits n° 08/96 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section IV — Cour de Justice — du budget général des Communautés européennes pour l'exercice 1996 (C4-0262/96)

renvoyée
fond: BUDG

b) *de la Commission:*

ba) *des propositions et/ou communications:*

— Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil portant modification de l'article 12 de la directive 77/780/CEE visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice, des articles 2, 6, 7, 8 et des annexes II et III de la directive 89/647/CEE relative à un ratio de solvabilité, des établissements de crédit, ainsi que de l'article 2 et de l'annexe II de la directive 93/6/CEE sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit (COM(96)0183 — C4-0258/96 — 96/0121(COD))

renvoyée
fond: JURI
avis: ECON

base juridique: Article 057, paragraphe 2 CE

— Décision de la Commission du 10.04.1996 relative à l'apurement des comptes des États membres au titre des dépenses financées par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA), section «garantie», pour l'exercice financier 1992 ainsi que de certaines dépenses pour l'exercice 1993 (C(96)0417 — C4-0259/96)

renvoyée
fond: CONT

— Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur les liens entre l'aide d'urgence, la réhabilitation et le développement (LRRD) (COM(96)0153 — C4-0265/96)

renvoyée
fond: DEVE
avis: AFET, RELA

— Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social: Une politique de compétitivité industrielle pour l'industrie chimique européenne: un exemple (COM(96)0187 — C4-0273/96)

renvoyée
fond: ECON
avis: RECH, ASOC

langues disponibles: EN, FR

Lundi, 20 mai 1996

— Proposition modifiée de décision du Parlement européen et du Conseil relative au maintien de législations nationales concernant l'interdiction frappant l'utilisation de certains additifs dans la production de certaines denrées alimentaires (COM(96)0050 — C4-0275/96 — 95/0085(COD))

renvoyée
fond: ENVI
avis: ECON

base juridique: Article 100 A CE

— Proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil sur les systèmes d'indemnisation des investisseurs (COM(96)0169 — C4-0279/96 — 00/0471(COD))

renvoyée
fond: JURI
avis: ECON

base juridique: Article 057 paragraphe 2 CE

bb) une proposition de virement de crédits:

— Proposition de virement de crédits n° 12/96 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III — Commission — Partie A — du budget général des Communautés européennes pour l'exercice 1996 (SEC(96)0837 — C4-0263/96)

renvoyée
fond: BUDG

bc) les documents suivants:

— Accord de coopération entre la Communauté européenne de l'énergie atomique et les États-Unis d'Amérique dans le domaine des utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (C4-0264/96)

renvoyée
fond: RECH
avis: commissions intéressées

— Rapport sur l'évaluation du plan d'action communautaire en faveur du tourisme 1993-1995 — Décision du Conseil 92/421/CEE (COM(96)0166 — C4-0266/96)

renvoyée
fond: TRAN
avis: ECON, ENVI, CULT

langues disponibles: EN, FR

— Rapport de la Commission au Conseil: «Les perspectives de développement de la coopération régionale pour les pays issus de l'ex-Yougoslavie et les moyens de la Communauté pour favoriser cette coopération (SEC(96)0252 — C4-0274/96)

renvoyée
fond: AFET
avis: BUDG, RELA, DEVE

langues disponibles: FR

c) du médiateur européen:

— Rapport annuel 1995 (C4-0257/96)

renvoyée
fond: PETI

d) de commissions parlementaires:

da) des rapports:

— * Rapport sur le projet d'Acte du Conseil établissant le protocole à la convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes et sur le projet de protocole, établi sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, à la convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes (12549/95 — C4-0607/95 — 96/0902(CNS)) — commission des libertés publiques et des affaires intérieures

Rapporteur: M. Bontempi
(A4-0130/96)

— Rapport sur la problématique du secteur de la pêche dans la zone NAFO — commission de la pêche

Rapporteur: M. Arias Cañete
(A4-0133/96)

— Rapport sur le troisième rapport annuel de l'Observatoire européen pour les PME (1995); sur la communication de la Commission «Observatoire européen pour la PME — Commentaires de la Commission sur le troisième rapport annuel (1995)» (COM(95)0526 — C4-0202/95) — commission économique, monétaire et de la politique industrielle

Rapporteur: M. Mezzaroma
(A4-0139/96)

— Rapport sur la deuxième rapport de la Commission concernant la mise en œuvre de la décision relative à l'octroi par la Communauté de bonifications d'intérêt sur les prêts que la BEI accorde aux petites et moyennes entreprises dans le cadre de son mécanisme temporaire de prêt (mécanisme PME) (COM(95)0485 — C4-0594/95) — commission économique, monétaire et de la politique industrielle

Rapporteur: M^{me} Ewing
(A4-0147/96)

— * Rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant ouverture et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires pour certains produits de la pêche, originaires de Ceuta (COM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS)) — commission des relations économiques extérieures

Rapporteur: M. Valdivielso de Cué
(A4-0154/96)

— Rapport sur les négociations dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) sur le commerce et l'environnement — commission des relations économiques extérieures

Rapporteur: M. Kreissl-Dörfler
(A4-0156/96)

— * Rapport sur la proposition de décision du Conseil annulant la décision 94/939/CE relative à l'attribution d'une aide macrofinancière complémentaire à la République slovaque (COM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS)) — commission des relations économiques extérieures

Rapporteur: M. Konečný
(A4-0157/96)

Lundi, 20 mai 1996

— ** I Rapport sur la proposition de directive du Conseil concernant les prescriptions minimales visant à améliorer la protection en matière de sécurité et de santé des travailleurs susceptibles d'être exposés au risque d'atmosphères explosives (COM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN)) — commission des affaires sociales et de l'emploi

Rapporteur: M. Mather
(A4-0158/96)

— Rapport sur la communication de la Commission sur les perspectives de coopération internationale en matière de recherche et développement technologique (COM(95)0489 — C4-0502/95) — commission de la recherche, du développement technologique et de l'énergie

Rapporteur: M. Pompidou
(A4-0160/96)

— Rapport sur la recommandation de la Commission concernant les délais de paiement dans les transactions commerciales (C(95)1075 — C4-0198/95) — commission économique, monétaire et de la politique industrielle

Rapporteur: M. Harrison
(A4-0161/96)

db) des recommandations pour la deuxième lecture:

— ** II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Conseil concernant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant (C4-0061/96 — 94/0106(SYN)) — commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs

Rapporteur: M. Papayannakis
(A4-0155/96)

— ** II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'une directive du Conseil relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution (C4-0094/96 — 00/0526(SYN)) — commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs

Rapporteur: M. Bowe
(A4-0159/96)

e) des députés:

ea) des questions orales en vue de l'heure des questions des 21 et 22 mai 1996 (B4-0441/96) (article 41 du règlement):

— Smith, Trakatellis, Murphy, McIntosh, Roubatis, Lomas, Lindqvist, Ahlqvist, Wibe, Alavanos, Provan, Vallvé, Tongue, Needle, Oddy, Papayannakis, Tillich, Posselt, Izquierdo Rojo, Mulder, Gahrton, Ahern, Hyland, Watson, Howitt, Ferrer, David, Gallagher, Elles, Nencini, Kjer Hansen, Sánchez García, Apolinário, Wibe, Vallvé, Izquierdo Rojo, Howitt, Todini, Kestelijn-Sierens, Fraga Estévez, Arias Cañete, Günther, Kinnock, Sindal, Hardstaff, Posselt, Eriksson, Smith, Lindholm, McMahon, Watson, Camisón Asensio, Gredler, Bowe, Hautala, Miller, Megahy, Plooi-j-van Gorsel, Svensson, Ahern, McKenna, Breyer, Schroedter, Watts, Ferrer, Van der Waal, Vecchi, Kerr, Lannoye, Tamino, Roubatis, Dury, Alavanos,

Pompidou, Vieira, Lomas, Stenmarck, Año-veros Trias de Bes, Lindqvist, McIntosh, Harrison, Hyland, Valverde López, Macartney, Kranidiotis, Cassidy, Andrews, Truscott, Tongue, Needle, Oddy, Vandemeulebroucke, Hatzidakis, Tillich, Teverson, Gahrton, Jackson, De Coene, Dybkjær, Holm, Sandbæk, Kreissl-Dörfler, Krarup, Hulthén, Schöring, Eisma.

eb) des propositions de résolution (article 45 du règlement):

— Ferrer au nom du groupe PPE sur le programme d'action relatif aux énergies renouvelables dans le bassin méditerranéen (B4-0306/96)

renvoyée
fond: RECH

— Fernández-Albor sur l'incorporation aux programmes universitaires de cours sur la coopération au développement (B4-0418/96)

renvoyée
fond: CULT
avis: DEVE

— Imaz San Miguel sur l'organisation commune du marché de la pomme de terre (B4-0419/96)

renvoyée
fond: AGRI

— Muscardini, Amadeo, Parigi sur la protection du château de Hartheim (B4-0420/96)

renvoyée
fond: CULT
avis: LIBE

— Ferrer sur la diversité culturelle européenne (B4-0421/96)

renvoyée
fond: CULT

— Ferrer sur la réforme des fonds structurels (B4-0422/96)

renvoyée
fond: REGI
avis: ECON

— Ferrer sur la participation du Parlement européen aux comités de suivi des fonds structurels (B4-0423/96)

renvoyée
fond: REGI

— Ferrer sur l'élaboration d'une directive imposant un délai de paiement dans les transactions commerciales (B4-0424/96)

renvoyée
fond: ECON
avis: REGI

— Ferrer sur la préservation de la dimension humaniste de l'éducation (B4-0465/96)

renvoyée
fond: CULT

— Muscardini sur le réseau de transport alternatif destiné à soutenir le commerce entre Lodi et Plaisance (B4-0466/96)

renvoyée
fond: TRAN
avis: REGI

Lundi, 20 mai 1996

f) de la délégation du Parlement au Comité de conciliation:

— ***III Rapport de la délégation du Parlement européen au Comité de conciliation sur le projet commun approuvé par le Comité de conciliation concernant une décision du Parlement européen et du Conseil établissant un ensemble d'orientations relatif aux réseaux transeuropéens dans le secteur de l'énergie (C4-0206/96 — 94/0009(COD))

Rapporteur: M. Adam
(A4-0153/96)

9. Transmission par le Conseil de textes d'accords

M. le Président annonce qu'il a reçu du Conseil copie certifiée conforme des documents suivants:

— protocole complétant, à la suite de l'adhésion, le mémorandum d'entente concernant le regroupement des missions diplomatiques de certains États membres, ainsi que de la représentation de la Commission à Abuja,

— troisième protocole additionnel à l'accord européen entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part.

10. Pétitions

M. le Président annonce qu'il a renvoyé, conformément à l'article 156, paragraphe 5 du règlement, à la commission compétente les pétitions suivantes, qui ont été inscrites sur le rôle général aux dates indiquées ci-dessous:

Le 22 avril 1996

de M. Norbert Rudolf (n° 352/96);
de M. Dominik Petri (n° 353/96);
de M. Ahmed El-Khariby (n° 354/96);
de M. et M^{me} Rohmer (n° 355/96);
de M. Walter Ritschel (VIMDE) (n° 356/96);
de M. Horst Wende (Deutscher Bundeswehr-Verband e.V.) (n° 357/96);
de M. E. Bennett (n° 358/96);
de M. D. Stannard (n° 359/96);
de M. Andrew Dundas (avec 67 signatures) (n° 360/96);
de M^{me} Sarah Whyler (n° 361/96);
de M. Günther Deboelpaep (n° 362/96);
de M. Antero das Neves Gama (n° 363/96);
de M^{me} Maria das Dores Cabral da Silva (n° 364/96);
de M. Francisco Carranza Jornet (n° 365/96);
de M. Benigno Fernandez (Comision de pensionistas y jubilados) (n° 366/96);
de M^{me} Marie-Yolande Beau (n° 367/96);
de M. Georges Kokkinos (n° 368/96);
de M. Gabriel Richard (n° 369/96);
de M. Maurizio Cancelmo (n° 370/96);
de M. Patrizio Navarro (n° 371/96);
de M. Fabio Padovan (Life Veneto) (n° 372/96);

Le 26 avril 1996

de M. Angelillo Filippo (n° 373/96);
de M. Oronzo Caputo Leser (n° 374/96);
de M^{me} Nathalie Legros (Maison de l'Europe) (n° 375/96);
de M. Andre Pauma (n° 376/96);
de M. Pierre Lemoine (Association Bretonne de Culture) (n° 377/96);
de M. Jean-Pol Thuin (n° 378/96);
de M. Jacques Poilane (n° 379/96);
de M^{me} Mireille Ferri (Groupe «Les Écologistes des Pays de la Loire») (plus 24 signatures) (n° 380/96);
de M^{me} Mary Baker (avec 3 signatures) (n° 381/96);
de M^{me} Mary Baker (Wexford Environmental Alliance) (n° 382/96);
de M. Gilbert Wiseman (n° 383/96);
de M. Jeff Henry Jansen (n° 384/96);
de M^{me} Rita van Nek (n° 385/96);
de M. Paddy Fitzgerald (n° 386/96);
de M^{me} N. J. Nokes (n° 387/96);
de M. Bernhard Völk (n° 388/96);
de M. Horst Dornberger (n° 389/96);
de M. Robert Schwartzmanns (n° 390/96);
de M. Lennart Lüders (n° 391/96);
de M. Lennart Lüders (n° 392/96);
de M^{me} Rosemarie Kositzki (Christlich-Demokratischer Arbeitskreis) (n° 393/96);
de M. Rudi Maier (Bürgerinitiative Molschleben) (plus 570 signatures) (n° 394/96);
de M. Bert Brendel (n° 395/96);
de M. Seref Demirci (Solidaritätsbund der Migranten aus der Türkei e.V.) (n° 396/96);
de M. Tariq Meer (MQM «Mohajir Quami Movement») (n° 397/96);
de M. Tariq Meer (MQM «Mohajir Quami Movement») (n° 398/96);

Le 14 mai 1996

de M^{me} B. Lane (avec 2 signatures) (n° 399/96);
de M. Peter Jackson (n° 400/96);
de M. S. Brunisholz (plus 380 signatures) (n° 401/96);
de M^{me} Viviane Anne-Westwood (n° 402/96);
de M. Rory Meldrum (n° 403/96);
de M^{me} Doreen Turner (n° 404/96);
de M. John Higgins (n° 405/96);
de M. Colin Stickland (n° 406/96);
de M. T.G. Prior (n° 407/96);
de M. Fintan Cassidy (Marino Development Action Group) (n° 408/96);
de M^{me} Betty Bowen (plus 3.500 signatures) (n° 409/96);
de M^{me} Rozemarijn Spilliaert (n° 410/96);
de Support for Cyprus Struggle (plus 800 signatures) (n° 411/96);

Lundi, 20 mai 1996

de M. Knud Hencke (n° 412/96);
 de M. Rolf Jürgens (n° 413/96);
 de M^{me} Marion Erdelkamp (n° 414/96);
 de M. Wilhelm Brunert (n° 415/96);
 de M^{me} Irmtraut Krümrey (Evang. Diakoniewerk Schwäbisch Hall e.V.) (plus 300 signatures) (n° 416/96);
 de M. Ewald Böök (n° 417/96);
 de M^{me} Bettina Wieggers et M. Holger Schmidt (n° 418/96);
 de M. Herbert Holz (n° 419/96);
 de M^{me} Karin Baer (n° 420/96);
 de M^{me} Stephanie Luscher (Junge Liberale Niedersachsen e.V.) (n° 421/96);
 de M^{me} Petra König (n° 422/96);
 de M. Adolf Tüch (avec 3 signatures) (n° 423/96);
 de M. Claude Nicolet (n° 424/96);
 de M^{me} Jeannine Astruc (n° 425/96);
 de M. Ph. Sarris (n° 426/96);
 de M. Hafsi Nordine (n° 427/96);
 de M. Simon Kessler (Union Européenne des Frontaliers) (n° 428/96);
 de M. Celestino Gutiérrez González (n° 429/96);
 de M. Francesco Lucantoni (n° 430/96);
 de M. José Enrique Herrera Arteaga (plus 315 signatures) (n° 431/96);
 de M. Vicente Padrón Sánchez (n° 432/96);
 de M. Faustino Acosta Arias (n° 433/96);
 de M^{me} Isabel Cuervo Fernández (avec 2 signatures) (n° 434/96);
 de M. Jordi Roig Sans (Colectivo Antipolición de Cervelló y Vallirana) (n° 435/96);
 de M. Braulio Cruz Almeida (n° 436/96);
 de M. Olindo Alvez Oliveira (n° 437/96);

11. Virements de crédits

MAI 1996

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits n° 05/96 (SEC(96)0547 — C4-0215/96) concernant des dépenses obligatoires et relative à l'article budgétaire B0-240 (Versements au fonds de garantie au titre des opérations nouvelles), lors de sa réunion du 22 avril 1996.

La commission des budgets, après examen et ayant pris connaissance de l'avis du Conseil, a décidé d'autoriser le transfert de la réserve à la ligne:

B0-240	Versements au fonds de garantie au titre des opérations nouvelles	191.890.000 écus
--------	---	------------------

Au cas où le Conseil n'approuverait pas la demande de virement présentée par la Commission, une procédure de trilogue devra être initiée aux termes du point 15 de l'A.I.I.

*
* *

La commission du contrôle budgétaire a examiné la proposition de virement de crédits n° 06/96 (SEC(96)0581 — C4-0216/96) concernant des dépenses obligatoires, et a émis un avis favorable.

*
* *

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits n° 07/96 (SEC(96)0599 — C4-0217/96) concernant la ligne budgétaire B8-013 (Autres actions communes de l'Union européenne relevant de la politique étrangère et de sécurité commune).

La commission des budgets, après examen et ayant pris connaissance de l'avis du Conseil, a décidé d'autoriser le transfert de la réserve à la ligne:

B8-013	Autres actions communes de l'Union européenne relevant de la PESC	5.000.000 écus.
--------	---	-----------------

Cependant, au cours de la réunion, l'attention de la Commission a été attirée sur le fait que, si des crédits supplémentaires étaient nécessaires en 1996 pour cette action, le Parlement considère que l'on pourrait envisager le financement à partir d'autres lignes budgétaires. En tout état de cause, la commission a insisté sur le fait que le financement de cette action devrait être assuré à partir de la ligne B7-6002 *Actions extérieures de coopération*, pour l'année 1997.

*
* *

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits n° 08/96 (SEC(96)0626 — C4-0227/96) concernant des dépenses non obligatoires.

La commission des budgets a constaté que cette proposition de virement est assortie des informations concernant les démarches entreprises en matière de coopération interinstitutionnelle dans le cadre de la gestion des dépenses inhérentes aux bâtiments.

A l'appui de ces informations, la commission des budgets a autorisé le transfert de 500.000 écus à partir du chapitre 100 au titre de l'article 203 «Nettoyage et entretien».

12. Ordre des travaux

L'ordre du jour appelle la fixation de l'ordre des travaux.

M. le Président communique qu'a été distribué le projet d'ordre du jour définitif des séances plénières de mai II et juin I 1996 (PE 165.957) auquel les modifications suivantes sont proposées (article 96 du règlement):

a) *Séances du 20 au 24 mai 1996 à Strasbourg*

Délais de dépôt:

— M. le Président informe l'Assemblée que le groupe PPE demande de fixer un délai pour le dépôt de propositions de résolution sur la déclaration de la Commission sur les mesures américaines concernant le commerce avec Cuba, l'Iran et la Lybie, inscrit à l'ordre du jour de vendredi (point 175).

Lundi, 20 mai 1996

Il fixe ce délai comme suit:

- mardi 12 heures pour les propositions de résolution,
- mercredi 12 heures pour les amendements et propositions de résolution communes

Temps de parole:

— M. le Président informe l'Assemblée que le groupe UPE propose une modification pour la séance de mercredi. Il demande, en effet, afin de permettre une répartition plus souple du temps de parole de mercredi après-midi, de prévoir un temps de parole global de 15 à 17 h 30 et de 21 à 24 heures, et non, comme c'est le cas actuellement, un temps de parole distinct pour le débat sur les prix agricoles, étant entendu que le temps de parole global attribué aux députés resterait inchangé.

Interviennent M. Pasty qui, au nom du groupe UPE, motive la demande, M^{me} Green, au nom du groupe PSE, M. De Vries, au nom du groupe ELDR, et M^{me} Green, qui indique que son groupe peut souscrire à la demande, à condition toutefois que l'assurance lui soit donnée que, même si le rapport Dankert (A4-0132/96, point 146) est appelé en séance de nuit, le débat aura lieu en présence des hauts fonctionnaires responsables pour le budget du Parlement européen (M. le Président fait observer que cela va de soi).

Le Parlement marque son accord sur cette demande.

Intervient M^{me} Green sur la question des présences aux séances de nuit.

*
* *
* *

Demande d'application de la procédure d'urgence (article 97 du règlement) de la Commission à:

— une proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement 1626/94 prévoyant certaines mesures techniques de conservation des ressources de pêche en Méditerranée (COM(95)0635 — C4-0069/96 — 95/0328(CNS)) (rapport Baldarelli A4-0134/96).

Motivation de l'urgence: La proposition prévoit une interdiction de pratiquer la pêche au thon rouge entre le 1^{er} juin et le 31 juillet. Le règlement devrait donc pouvoir entrer en vigueur avant le 1^{er} juin 1996.

Le Parlement sera appelé à se prononcer sur cette demande d'urgence au début de la séance du lendemain.

b) Séances des 5 et 6 juin 1996 à Bruxelles

— Le groupe PPE demande que le Conseil fasse une déclaration sur la non-admission de la Croatie au Conseil de l'Europe.

Intervient M^{me} Oomen-Ruijten, qui motive la demande.

Sur proposition de M. le Président, le Parlement marque son accord pour que cette déclaration soit inscrite à l'ordre du jour de la séance du mercredi 5 juin.

*
* *
* *

L'ordre des travaux est ainsi fixé.

13. Temps de parole

Les débats sont organisés comme suit conformément à l'article 106 du règlement:

Lundi 20 mai 1996

de 17 h 00 à 20 h 00

Ouverture de la session et ordre des travaux	30 minutes
Rapport Escudero (restitution de biens culturels)	
Rapport Escudero (exportation de biens culturels)	
Recommandation Sauquillo Perez Del Arco	
Recommandation Telkämper	
Recommandation Andrews et Baldi	
Rapporteurs	25 minutes (5 x 5')
Rapporteurs pour avis	8 minutes
Commission	25 minutes (y compris les répliques)
Députés	75 minutes

Mardi 21 mai 1996

de 9 h 15 à 12 h 00

Rapport Valdivielso De Cué	
Rapport Roth	
Question orale (retransmission des émissions sportives)	
Rapport Adam	
Rapporteurs	15 minutes (3 x 5')
Rapporteurs pour avis	14 minutes
Auteur	5 minutes
Commission	20 minutes (y compris les répliques)
Députés	90 minutes

de 15 h 00 à 17 h 30 et de 21 h 00 à 24 h 00

Rapport W.G. van Velzen	
Rapport Herman	
Rapport Cassidy	
Rapport Miranda	
Rapport Fabra Vallés	
Présentation de l'avant-projet de budget 1997	
Recommandation Florenz	
Recommandation K. Jensen	
Recommandation Papayannakis	
Recommandation Bowe (mise en décharge des déchets)	
Rapporteurs	45 minutes (9 x 5')
Rapporteurs pour avis	14 minutes
Commission	55 minutes (y compris les répliques)
Députés	180 minutes

Mercredi 22 mai 1996

de 9 h 15 à 12 h 00

Déclaration de la Commission (déficits excessifs des États membres)	
Recommandation Bowe (prévention et réduction intégrées de la pollution)	
Recommandation Bowe (élimination des PCB/PCT)	

Lundi, 20 mai 1996Rapport Bontempi
Rapport Theato

Commission	35 minutes (y compris les répliques)
Rapporteurs	20 minutes (4 x 5')
Rapporteurs pour avis	8 minutes
Députés	60 minutes (+ 30 minutes de questions)

*de 15 h 00 à 17 h 30 et de 21 h 00 à 24 h 00*Rapport Santini
Rapport Dankert
Rapport Skinner
Rapport Papakyriazis
Rapport Mezzaroma
Rapport Morris

Rapporteurs «Prix agricoles»	10 minutes
Autres rapporteurs	25 minutes (5 x 5')
Rapporteurs pour avis	26 minutes
Conseil	5 minutes
Commission	35 minutes (y compris les répliques)
Députés	195 minutes

*Jeudi 23 mai 1996**de 12 h 00 à 13 h 00 et de 18 h 00 à 20 h 00*Rapport Gahrton
Rapport Nordmann
Déclaration de la Commission (HABITAT II)
Rapport Kreissl-Dörfler
Rapport Pex

Rapporteurs	20 minutes (4 x 5')
Rapporteurs pour avis	16 minutes
Commission	30 minutes (y compris les répliques)
Députés	90 minutes

*Vendredi 24 mai 1996*Rapport Girão Pereira
Rapport Jové Peres

Rapport Crepaz

Déclaration de la Commission (mesures commerciales américaines)

Rapporteurs	15 minutes (3 x 5')
Rapporteurs pour avis	8 minutes
Commission	25 minutes (y compris les répliques)
Députés	90 minutes

*Mercredi 5 juin 1996**de 16 h 30 à 20 h 00 et de 21 h 00 à 24 h 00*Rapport von Habsburg
Questions orales (circulation des personnes)
Déclaration du Conseil (Croatie)
Rapport Kittelman
Rapport Argyros
Rapport Plooij-van Gorsel
Rapport Pompidou
Recommandation Marinucci

Rapporteurs	30 minutes (6 x 5')
Rapporteurs pour avis	38 minutes
Auteur	2 minutes
Conseil	15 minutes (y compris les répliques)
Commission	35 minutes (y compris les répliques)
Députés	195 minutes

*Jeudi 6 juin 1996**de 9 h 00 à 11 h 00*Rapport Parodi
Recommandation Farassino
Recommandation Le Rachinel

Rapporteurs	15 minutes (3 x 5')
Rapporteurs pour avis	14 minutes
Commission	15 minutes (y compris les répliques)
Députés	60 minutes

RÉPARTITION DU TEMPS DE PAROLE POUR LES DÉPUTÉS
(en minutes)

Temps global:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
<i>Groupe</i>									
du parti des socialistes européens (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
du parti populaire européen (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Union pour l'Europe (55)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
du parti européen des libéraux démocrates et réformateurs (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
confédéral de la gauche unitaire européenne — gauche verte nordique (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
des verts au PE (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
de l'Alliance radicale européenne (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Europe des Nations (18)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Non-inscrits (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

Lundi, 20 mai 1996

14. Débat d'actualité (sujets proposés)

M. le Président propose d'inscrire les cinq sujets suivants à l'ordre du jour du prochain débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure, qui se tiendra jeudi:

- Échec de la Conférence sur les mines antipersonnel
- Libre circulation et transport de produits agricoles dans l'Union
- Droits de l'homme
- Cambodge
- Stockage de déchets nucléaires dans l'Union

15. Restitution et exportation de biens culturels *I/* (débat)**

L'ordre du jour appelle, en discussion commune, deux rapports, faits au nom de la commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation et des médias.

M. Escudero présente ses rapports

- sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant l'annexe de la directive 93/7/CEE du Conseil du 15 mars 1993 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un État membre (COM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD)) (A4-0110/96),
- sur la proposition de règlement du Conseil modifiant l'annexe du règlement (CEE) 3911/92 du Conseil du 9 décembre 1992 sur l'exportation de biens culturels (COM(95)0479 — C4-0558/95 — 95/0253(CNS)) (A4-0111/96).

Interviennent MM. Papayannakis, au nom du groupe GUE/NGL, Ullmann, au nom du groupe V, M^{me} Leperre-Verrier, au nom du groupe ARE, MM. Theonas, Blot, Lukas et M^{me} Bonino, membre de la Commission.

M. le Président déclare close la discussion commune.

Vote: partie I, point 13, du PV du 21.5.1996.

16. Aide humanitaire **II (débat)

M^{me} Sauquillo Pérez del Arco présente la recommandation pour la deuxième lecture, établie au nom de la commission du développement et de la coopération, relative à la position commune du Conseil en vue de l'adoption d'un règlement du Conseil concernant l'aide humanitaire (C4-0098/96 — 95/0119(SYN)) (A4-0125/96).

Interviennent MM. Kouchner, président de la commission du développement, qui parle également au nom du groupe PSE, Liese, au nom du groupe PPE, M^{me} Baldi, au nom du groupe UPE, MM. Bertens, au nom du groupe ELDR, et Telkämper, au nom du groupe V.

PRÉSIDENTE DE M. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Vice-président

Interviennent MM. Dell'Alba, au nom du groupe ARE, Howitt, M^{mes} Kinnock et Bonino, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: partie I, point 10, du PV du 21.5.1996.

17. Gestion de l'aide alimentaire **II (débat)

M. Telkämper présente la recommandation pour la deuxième lecture, établie au nom de la commission du développement et de la coopération, concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'un règlement du Conseil concernant la politique et la gestion de l'aide alimentaire et des actions spécifiques d'appui à la sécurité alimentaire (C4-0097/96 — 95/0160(SYN)) — (A4-0126/96).

Interviennent MM. Kouchner, président de la commission du développement, au nom du groupe PSE, Andrews, au nom du groupe UPE, Howitt et M^{me} Bonino, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: partie I, point 11, du PV du 21.5.1996.

18. Actions de réhabilitation en faveur des PVD **II (débat)

M^{me} Baldi et M. Andrews, co-rapporteurs, présentent la recommandation pour la deuxième lecture, établie au nom de la commission du développement et de la coopération, concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'un règlement du Conseil relatif à des actions de réhabilitation et de reconstruction en faveur des pays en développement (C4-0099/96 — 95/0165(SYN)) — (A4-0136/96).

Interviennent MM. Kouchner, président de la commission du développement, qui parle également au nom du groupe PSE, Corrie, au nom du groupe PPE, et M^{me} Aelvoet, au nom du groupe V.

PRÉSIDENTE DE M. AVGERINOS

Vice-président

Interviennent MM. Souchet, au nom du groupe EDN, Howitt, M^{mes} Kinnock, Bonino, membre de la Commission, et Baldi, qui pose une question à la Commission, à laquelle M^{me} Bonino répond.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: partie I, point 12, du PV du 21.5.1996.

Lundi, 20 mai 1996

19. Ordre du jour de la prochaine séance

M. le Président communique que l'ordre du jour de la séance du lendemain est fixé comme suit:

de 9 à 13 heures, de 15 à 19 heures et de 21 à 24 heures

de 9 heures à 9 h 15

- débat d'actualité (propositions de résolution déposées)
- décision sur l'urgence

de 9 h 15 à 12 heures

- rapport Valdivielso de Cué sur l'accord-cadre de coopération avec le marché Commun du Sud *
- rapport Roth sur le hooliganisme
- question orale à la Commission sur la retransmission des émissions sportives
- rapport Adam les réseaux transeuropéens dans le secteur de l'énergie ***III

12 heures

- heure des votes
- débat d'actualité (liste des sujets à y inscrire)

de 15 à 17 h 30 et de 21 à 24 heures

- discussion commune de trois rapports (W. G. van Velzen, Herman et Cassidy sur les télécommunications ***I
- discussion commune de deux rapports (Miranda et Fabra Vallés) sur l'état prévisionnel du Parlement et la présentation de l'APB 1997
- recommandation pour la deuxième lecture Florenz sur les eaux minérales ***II
- recommandation pour la deuxième lecture Kirsten M. Jensen sur les denrées alimentaires ***II
- recommandation pour la deuxième lecture Papayannakis sur la qualité de l'air **II
- recommandation pour la deuxième lecture Bowe sur la mise en décharge des déchets **II

de 17 h 30 à 19 heures

- heure des questions (questions à la Commission)

(La séance est levée à 19 h 15.)

Enrico VINCI,
Secrétaire général

José Maria GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Vice-président

Lundi, 20 mai 1996

LISTE DE PRÉSENCE**Séance du 20 mai 1996**

Ont signé:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aretio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, David, De Clercq, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jung, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Lööw, Lukas, Lulling, Macartney, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marsed Campos, Martens, Martin David W., Mayer, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Nassauer, Needle, Newens, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rübige, Rusanen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.